

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben öv. Kirchnerné felveteli és rendelés irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvetetnek.

Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Égész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszömlélások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

V. évfolyam.

Vasárnap 1896. évi augusztus 23-án.

34. szám.

A társadalom ellenségei.

A társadalom ellenségei között nem kis helyet foglalnak el azok, kik a családi élet ellen akár teóriában, akár a gyakorlatban küzdenek, sőt első sorban ezeket lehetne a társadalom ellenségeinek tekinteni.

A társadalom alapját a család képezi s azért, aki a családi életet kicsinyli, megveti, ellene küzd, méltán megérdemli, hogy a társadalom ellenségei gyanánt tekintse őket, sőt nemcsak a társadalom, hanem a háza és az összes emberiség is. Mert minél több olyan ember lesz a társadalomban, aki a családi életet kerüli, attól irtózik, annál tágabb utja lesz a kihágásoknak, annál jobban tért foglal az erkölcselenség.

Franciaországban a múlt században, az udvar példája megmetyelvezte a népet. Ezren és ezren nőttek fel anélkül, hogy atyai vagy anyai szeretet tárgyai lettek volna. Szaporodtak az angyalszínű és kerítőnők intézetei. A romlott társadalom minden aljasságot eltűrt, megbocsátott. Szaporodott a nőtlenség száma, és a fiatalságban test- és vérré vált ama gondolat, hogy a nőtlenség csak az illúziók kielégítésére való. Már pedig ezt családalapítás nélkül is el lehet érni, mire való tehát azért apai gondokat venni az ember nyakába!

Az ily gondolkozási módnak az lett a következménye, hogy lefelé és fölfelé a társadalom minden tagja megvesztegethetővé lett, mert a könnyelmű élet sok pénzt követelt.

A század végén lett aztán Franciaország egy nagy vértenger.

Több ország példáját nem szükséges idéznem, mert a többi országok ma is Franciaország példáját majmolják.

A mi ifjaink is irtóznak a házasság életétől s azok nagy része ha nőül is, vajmi sokszor csak „politikából“, „spekulációból“ házassodik, és évről-évre nagyobbodik a nőtlenség száma.

Lássuk ennek egy néhány okát.

Ferde irányu, extravagáns ifjuságot teremtenek, mely vakon dobja magát az élvezetek karjába már akkor, midőn még az életet nem ismeri és annak valódi élvezet nem képes méltányolni. Sokan a felsőbb iskolákból, — mint tehetetlen aggok kerülnek ki, hogy megszánja őket, aki látja. A nőket az intelligencia nagyvilági hölgyekké képezi, de dolgozni, fáradni nem tanítja. A gyermekekben pedig nem ápolgatik az alárendeltség érzete és az engedelmség. Innen van, hogy nőink uralkodni szeretnek. Lehet-e vagy nem, — azt nem kérdik.

A szegényebb osztály szintén nagyvilági hölgyeket akarna leányaiból nevelni. Pedig a szegény leány, ha dolgozni nem tud, ha nagyra lát, bizony nem hamar kap férjet.

A szertelen fényűzés, melyet a társadalom minden osztálya bálványoz, óriási összegeket emészt fel, különösen a nők részéről. Ez is elriaszt sok szegény ifjút.

Gyűlölik a gyermeknevelését. A kicsik a cselédek karjain nőnek fel, máris tudnak annyi rosszat, hogy szülőiket folyton keserítsék. A gyermekeket hozzászoktatják a könnyelműséghez, de nem a nyomorhoz, mely pedig annak természetes gyermeke.

A nép fiai a katonáskodás után (strüppirt) megromolva mennek haza.

A nimbus mindenről lehullt. Az eszményiség mindenhonnan eltűnt, vastag anyagiasság bilincseiben leroskadunk. A mi előttünk nem eszmény, nem ideál többé, csak virág, melyet letörünk és ha meguntuk, eldobunk.

Az ifju nemzedék beleéli magát az önzés szellemi világába, hogy minden csak az „én“-en fordul meg. Minek tartani költiséggel és fáradsággal nő, minek nevelni gyermekeket, mikor a házasság élet örömeit lehet izlelni nőtlenség állapotban is?

Miért szeretni, szerelmet vallani, mikor ugyis szerte foszlik az illúzió, melyet az ifju felhevült képzelete alkot magának? Hisz gyermekeket csak annak kell nevelni, ki vagyont hagy hátra majd, hogy legyen, ki osztozzék azon... S kinek vagyona nincs, az ne házassodjék mert a nyomorba süllyed.

Csak részben soroltam elő a nőtlenség okait s azt a nyomorult gondolkozási módot, mely ifjaink nagy részénél meghonosult.

Kérjük azért a szülőket, hogy tanítsák meg arra gyermekeiket, mily nehéz az élet és ne hagyják őket munka nélkül. Utálják meg a fényűzés bábjátékait és szoktassák hozzá fiaikat és leányaikat a családi rend és fegyelemhez.

Ily házias és erkölcsösnevelés mellett aztán nem fognak irtózni a családi élettől és nem lesz a társadalomnak annyit ellensége!

H. F.

Tárcza.

A vig Múzsá új hajléka.

— A budapesti Vigszínházról. —

Mióta a görög istenségek nem járnak többé a földön s a kilencz Múzsá kiköltözött az Olympuson birt szellős lakából s visszaröppent a hatalmas Jupiterrel együtt az égbe, azóta itt lenn lényegesen megváltoztak a lakáviszonyok. Mese Olympus te, a te berkeid és ligeteid nem voltak parcellákra osztva és helyrajzi megbetéti számokkal tulajdoni és teherlapokkal ellátott telekkönyvbe lajstromozva! Isteneid szabadjára csatango tak a vén Homérosz által megénekelt pindaroszi berkekben s ha bajos nimfáid a tilosba tévedtek olykor-olykor, nem alkalmaztak rájuk semmiféle mezőrendőri törvényt. Először azért, mert akkor mezőrendőri törvény nem is volt még, másodsor meg ha lett volna is, a bajos nimfák tilosba tévedése — más paragrafus alá tartozott.

De ne bolygassuk a Mythologia klasszikus pikantériáját!

A nagy Jupiter nem kalandozik többé a földön s mióta Pan-isten meghalt, azóta a Múzsák se találnak többé ingyen-szállást itt lenn, legfeljebb csak a fűzfapoéták verseiben.

Valójában úgy áll a dolog, hogy ma már a Múzsák is csak telekkönyvezett telken talál-

nak maguknak hajlékot s minthogy kaliopétól kezdve Terpsihoréig mind a kilencz nagyon kényes természetű hölgyecske, nincs költségesebb valami, mint egy-egy új hajlékot teremteni a számukra.

Nem érik be egy illatos kis boudoirral, palota kell nekik, a mely szazezrekbe kerül!

Ebből az előjáró beszédből tán megsejti a nyajas tárcza olvasó, hogy a modern színházakról akarok beszélni. Sakspeare Drury-lane színháza, melyben közönség a földön ulve élvezte a nagy britt költő verseit, s a melyben rohadt almákkal dobálták meg Juliát, ha nem jól „domborított“, modern színházlátogató ember előtt úgy tűnik fel mint valami képtelen mese. Manapság a legklasszikusabb sakspeare-i versek dallamos volta, Ibsen pessimizmusát és Offenbach operettzenéjét, Sardou leleményét és Bisson csintalanságát csak úgy találjuk élvezhetőnek, ha aranyos kariatidok támogatják paholyoszlopait s ha kényelmes zsölyeszékünk puha bársonnyal van ki bélelve!

A modern építés talán sehol sem meríti ki úgy raffinériáját és fényűzését, mint a színházakban. Manapság már nemcsak a darabot kritizáljuk meg, a melyet nézünk, hanem magát a színházat is, a melyben nézzük, s a színházba járás élvezetéhez szinte hozza tartozik, hogy a színpadi Múzsának olyan hajlékban adózhassunk tapsainkkal, a mely „a kor színvonalán áll.“

A modern színházlátogatónak époly gyö-

nyörűsége telik a szép színházban, mint egy jó szindarabban s szinte megkivánjuk, hogy a színházban mindazzal a kényelemmel és pompával lássuk körülvéve magunkat, mely jól kiművelt izlésünk minden minden refinement-jének megfelel.

S mikor az ifju magyar főváros mesés fejlődéséről beszélünk, bizonyos büszkeséggel mutatunk színházainkra is, a melyek ugy a kényelem, mint a fényűzés szempontjából is tulatesznek sok európai nagy város színházain. Csak a bécsi An der Wien és Carl-Theater kényelmetlen, szűk üléseire és megkopott nézőtereire kell gondolnunk, hogy igazi büszkeséggel töltsenek el bennünket a mi színházaink.

S nem hiába apostrofáltam előjárójában a Múzsák helikombeli ingyen szállását, mert a mint már megjegyeztem, a legköltségesebb passiók közé tartozik manapság a Múzsáknak hajlékot építeni.

A nemrégiben lezajlott nemzetközi hírapíró kongresszus tartama alatt egy pár külföldi hírlapíró-kollégával végigjártam a budapesti színházakat s a nagy nemzeteknek hozzánk került tollforgatói, alig birtak kifogni a bámulatból.

Mikor ezekkel az urakkal beléptem az újonnan épült Vigszínház nézőterére, egyikőjük (egy angol világlapnak a színházi kritikusa) így szolt:

— Ez egyike a világ legszebb színházainak!

S önkénytelenül hozzátette:

— Meghajlok a magyar kultúra előtt!

Zmejánovits Gábor

gör. kel. püspök ünnepélyes bevonulása székhelyére.

A mint előre jeleztük, az állam, a város, annak minden testülete oly fényes fogadtatásban részesítette Ö Meltóságát mely teljesen kifejezte azon tiszteletet és rokonszenvet, melylyel a társadalom minden rétege személye iránt viseltetik. Csak saját felekezetének túlzói vegyítettek oly üromcsoppeket az örömpohárba, hogy azokat teljes életeben elfelejteni nem fogja. De beszéljenek a tények:

A város díszben.

Városunk Ö Meltósága tiszteletére gyönyörűen volt díszítve. A nyilvános épületekről, iskolákról, a róm. kath. templom és plébánia épületéről, sok magánháztól lengett a nemzeti lobogó, azonkívül sok magánépület szőnyegekkal, virágokkal, szerb stílusban tartott kendőkkel volt felekesítve. Hiába kerestük a nemzeti színű zászlót a szerb templomon és a város költségén emelt szerb iskolai épületen. A város a székház-utca torkolatánál gyönyörű diadalkaput emeltetett magyar felirattal, melynek azomban, mint alább megírjuk, szomorú sorsa lett.

A bevonulás előzményei.

Három óra tájban megkondultak a vészharangok: Tűz van, tűz!! Kohant a nép a tűz színhelyére és fájdalommal, de megbotrankozással azt látta, hogy a gyönyörű diadalkapu lett a lángok martaléka. Minden kutatás, minden vizsgálat arra mutat, hogy a szegény diadalkapunak el kellett hamvadnia azért mert magyar volt rajta a felirat. Ezen esemény nagyon lerontotta az örömhangulatot, nagyon elkeserítette és méltan sok ember kedélyét, maradandó nyomot hagyott az ünnepelt szívében, örömet csak igen kevésnek okozott.

A pályaudvarban.

Fényes társaság gyülekezett az indóházban. Láttuk ott Pálffy Elemér főispán ö méltóságát, nagys. Seemayer Janos kir. tanácsos polgármester urat, a két Stojánovits barát, Lazarovits Fedor urat a kath. status elnököt dr. Seemayer Károly urat, nagys. Laszloffy László apatplébános urat Geiger és Bartl segédlelkészekkel, a város hivatalnokait, a járásbíroságot Paulovits járásbíró vezetése alatt, a kath. status a szolgabíroságot Gabanyi J. főbíró személyében, az izr. hitközséget, természetesen a szerb hitközséget dr. Czeits úr, vezetése alatt, a helybeli német sajtó képviselőit Million és Veronits urakat, lapunk képviseletében Karpf Lajos főrealskolai tanárt és sok, tengernyi népet a szomszédos falvakról. Pont 1.5 óraker berobogott a vonat és kiszállt a új Püspök úr.

Az angol kolléga, a ki mellesleg megjegyezve nagyon jó humorú ember volt, aztan egy kis értekezést rögtönzött arról a themáról, hogy a modern kultúra tokmerője nem többé a szappanfogyasztás, hanem a színház s ezzel az apercue-vel fejezte értekezését:

— Egy nemzet tíz milliárd kiló illatos szappant fogyaszthat el, de kulturájának a tokát abból fogom megítélni, hogy milyenek a színházai. A Vigszínház a magyar nemzetet a legelső rangú kulturnépek közé emeli!

S a vig Muzsának legújabb Lipot-koruti hajléka teljes tökéletesen megérdemli azt a bököt. Csak egy pillantást kell vetni ebbe a színházba, hogy az ember meggyőződjék a felől, hogy a modern színházépítés technikája a legnagyobb tökéletességre emelkedett ennek a Múzsahajléknak a felépítésénél. A kezezháromszáz negyszögletes területen álló épület külsejéről nem is gyanítaná az ember, hogy a nézőtér milyen impozáns nagysága, színpada és összes helyiségei milyen tágasak. A Vigszínház színpada a legnagyobb a budapesti színházaké közt s nézőtere csak valamivel áll az Operáé mögött. A tulajdonkepeni színpad 24 méter, mélysége 12 és fél méter, a pro-cenium közel tizennégy méter széles és 8 m. magas.

Gondokodtak hátsó színpadról is, mely 13.5 méter széles és hét méter mély. A földszinten vannak szertárak, butorraktarak, szőlőszobák és öltözők is, továbbá kapuspáholy és gépműhely. Az elliptikus előcsarnokból alkalmas módon szolgál több szimmetrikusan alkalmazott nyílás a két-két karzat és páholy-lépcsőhöz.

A mezzanin magában foglalja az udvar páholyát, a melyhez külön lépcső vezet, van itt ezenfelül 19 kisebb nagyobb páholy és néhány női öltöző.

Az első emeleten a vesztibül fölötti tér ruhatar gyanánt szolgál; a nézőteret itt is folyosó

Üdvözölték mélt. Pálffy Elemér főispán úr magyar nyelven, nagys. Seemayer J. polgármester úr német és Dr. Czeits úr a szerb hitközség nevében szerb nyelven. Mind a három beszédre Ö Meltósága meghatottan mondott köszönetet azon ragaszkodásért, mely a szónokok szavaiban nyilatkozott, az impozáns fogadtatásért és híveinek szeretetét kérte.

A bevonulás.

Midőn az illustris társaság elhelyezkedett a kocsikon megindult a szép menet. Elül városi lovas rendőzök, utánok a festőileg tarka szerb banderium, azután a városi rendőrfőkapitány utána a német banderium. Ezt követte báró Stojánovits négyes fogaton a Püspök úr mélt. Pálffy Elemér főispán oldala mellett, a két báró Stojánovits, Lazarovits Fedor fogatai és vagy hatvan fogaton az ünnepelő intelligencia. Zúgtak a szerb és kath. templom harangjai is. Kíváncsiak vagyunk hogy ha a jövő hónapban bevonul a katolikus püspök, fogják-e meghúzni a szerb templomok harangjait. Bizonyára nem, bár örömmel vennők, ha a tények meghazudtolnának bennünket. Egész a kis szerb templomig minden rendben ment, de ott azután megbomlott minden rend. A hintők négyes sorokban összetorlódtak, a kiszálló urak nehezen vagy sehogy sem bírtak megközelíteni a templom udvarát, derék tűzoltóink próbáltak ugyan kotelekkel kordont vonni, de a mi népünk ezt nem respektálja, a sok falusi pillanat alatt elsőpörte a koteleket és a kordont és oly tolongás támadt, hogy Isten csodaja, ha emberéletben kár nem esett. A Püspök úr itt felvette püspöki ruhait és baldachnum alatt, körülvéve papságtól nagy nehezen eljutott a székesegyházig, a hol a hálaadó isteni tisztelet kezdődött. Ennek bevégezte után át ment székházába és fogadta a különböző testületek képviselőit.

A fogadtatás.

A püspöki székházban fehérbe öltözött leányok üdvözölték a püspököt és virágokat szortak eléje, Andrejevits k. a. pedig esinos beszédet mondott, a mi láthatóan kellesen hatott a püspökre. A tisztelgők sorát Pálffy Elemér főispán kezdte meg, következett a város tisztikara Seemayer J. kir. tanácsos, polgármester vezetése alatt, azután a magy. kir. honvedtisztikar Beöszé alezredes vezetése alatt, a különböző hatóságok, testületek és egyesületek. A mondott beszédek tanúságot tettek azon tiszteletéről és ragaszkodásról, melylyel a város minden köre viseltetik az új püspök iránt, a püspök szép és magvas szavakban mondott feleletet pedig tanuskodtak hazaszeretetéről és azon pártatlan jó indulatról melylyel új hivatása teljesítésében eljárni készül.

veszi körül. Van itt 217 erkélyszék, 20 páholy, igazgató, titkár, főpenztáros, dramaturg, rendező és konyvelő helyisége, próbaterem, olvasószoba és könyvtár.

A második emeleten 4 páholy, 399 ülő és 420 állóhely, fegyvertár, szába-zati műterem, elnöki és titkári szoba talált elhelyezést. Az itt levő szertár egy maga negyven méter hosszú. A vesztibül fölötté eliptikus teret buffe-jaira használják fel. A nézőteréről kéto da t 7—7 nyilas vezet ki az aszfaltozott nyitott terrászokra, amelyek turvesz eseten jó szolgálatokat tehetnek.

A 30 zenészre számított orkeszter súlyszett helyen van. A nézőtér hatrafelé amfiteatralisan emelkedik ugyan így az összes emelet-sorok, szintegy a mennyezetek is; ez újítást optikai és akusztikai szempontok indokolják.

A hátsó színpad mögött dobozó szolgálat, o'y cselra, hogy lovak, kocsik a színpadra legyenek szállíthatók.

Az alag-orban van a központi fűtő és szellőző berendezés; egy óriási elektromos pu'zator óránként 60 000 köbméter friss levegőt hajt az alag-orban elhelyezett keverő kamarába; innen a nézőtér földszinti padozatának nyílásához és a színház összes helyiségeihez közlekednek csatornák. Az alagsorban vannak továbbá nagy butorraktarak és szertárak, gépezetek, súlysztok.

A színház belsejében mindenütt aranyozott stukkómunkával találkozzunk; különösen szép a pro-cenium nyílásnak díszesen tagozott és aranyozott széles-kerete. A nézőtér mennyezetét ugyancsak érdekes stukkómű d'izit, amely egyöve olvadni látszik (az orpheum nézőteréhez hasonlóan) a mennyezetfestményel, mely utobbi Krenner Viktornak, Loz tanár tehetéges tanítványának, míg a stukkodísz Friedl szobrász műve. A mennyezetben Gaál József, Jokai Mor és Szigligeti Ede öröknevelő iróinknak, géniusok általt tartott arcképei láthatók. Az épü-

A szerenád és fátylászmenet.

Este 8 óraker gyönyörű látványt nyújtott a székváro-utca. Kigyulladtak a lángok az összes házak ablakaiban, fenyárban úszott a székesegyház tornya röpködtek a rakéták és közeledett az impozáns fátylászmenet, az ezekre menő közönség dorgó éljen és zsviokiáltásokkal fogadta az ablakból kihajló püspököt. Minthogy a tartott beszédek kivonatát velünk nem közölték, mint a hogy azt máshol tenni szoktak, csak hallomás útján jegyezhetjük meg, hogy igen érdekes volt a szerb egyházközség elnökének dr Czeits ez alkalommal mondott beszéde, meg érdekesebb azomban és igen erélyes a püspök válasza, melyben állítólag célzás is tétetett az elhamvadtt diadalkapura

Masnap a kiraly születése napjan az új püspök szent misét czelebrált, déli 1¹/₂ óraker pedig díszbéd volt a püspöki székházban, melyen a hatóságok főnökei, a klerus és hadsereg képviselői, valamint a polgárság koréből is számosan vettek részt. Ennek lefolyásáról, az ott mondott pohárköszöntokról tudósítást nem adhatunk, minthogy a sajtó képviselőit erre meg nem hittak. Csak örömmel konstataljuk, hogy a meghívok végre valahára mégis magyar nyelven voltak kiállítva.

A sajtó saját érdekében.

Röviden vázoltuk tehát a város és szerb polgártársaink ez örömnepét. Ha nem voltunk eléggé kimerítők, ennek oka abban rejlik, hogy itt Verseczen úgy mint máshol megkívánják ugyan a sajtót, hogy kimerítő jelentést adjon az eseményekről, de talán sehol nem járnak el oly mostohán a sajtó képviselőivel szemben, mint itt Verseczen. Nem közlik, mint már említettem, a beszédek kivonatát, pedig csak nem lehet a sajtó embereiről megkívánni, hogy minden europai nyelvet értsenek, míg a ki- és bevonulásnál az utolsó városi díjnoknak is jutott kocsik, addig a sajtó képviselőiről nem gondoskodtak és ezek csak úgy kegyelemből, más jószívű urak jóindulatából juthattak a vasúthoz és vissza. Nem volna tehát esuda, ha ezen méltánytalan eljárás elkeseríténé a sajtó képviselőit és bizonyára nem tetszenék, ha az eseményekről egyszer csak vagy semmi vagy igen rövid jelentést adnának. Ha a sajtó jó a reklám-csinalásra és ilyenkor nagyon is tudják megtalálni és felhasználni, tessék más alkalommal is megbecsülni.

Meg egy érdekes körülményről kell megemlékeznünk t. i. hogy az új püspököt a helybeli német lapokban Dr. Babinszky Jozsef állami főrealskolai rom. kath. hittanár ékes német nyelven irt ódával üdvözölte.

let külsején vigjáték irodalmunk másik két jelesének, Csiky Gergely és Kisfaludy Károlynak óriási méreű mellszobrait helyezték el a főhomlokzat jobb és baloldali körmelyedesebe. Az orfeum belsejének pompás színhátása ismétlődni fog a Vigszínház nézőterében, melyet ugyancsak fehér faltokokon díkrét aranyozás és a hatterekben vörös atlasz draperia fog élenkiteni.

A buffeket, czukraszda- és egyéb helyiségeket gazdag, bronz-színű selyemdraperiák és igen szép butorok ekesítik. A XIV. Lajos korabeli butorzat teljesen elut a színházi butorok ismert sablonjától. Fodor Mihály utódai, akik annak idején a népszínház berendezését is készítették, ugyancsak kitétek magukért, amint azt a díszítő és kárpitos munkáknak immár késszen allo részéből meg lehet itelni.

A főcsillár a kívülről látható laterna belsejében teljesen folvonntato, úgy hogy a második emeleti nézőközönségnek nincs utjában. E csillaron kívül a páholyok mellvédjein es a falakon nagy számmal helyeztek el világító testeket.

A színház biztonsága tekintetében a legmesszebb menő intézkedéseket tettek meg. Az épületben elhelyezett tűzölő-éget nagy számmal alkalmazott tűzjelző villamos csongettyukkal értesítik a netaláni veszedelméről. A nézőteret a színpadtól szépen megfestett vasfuggony választja el. A terraszok, a jól szellőzött és nappal is világos korfolyosók hozzájárulnak a színház teljes biztonságához.

Ilyen fényeshajlékot kapott a vig Muzsa a lipotkoruti, negyedik magyar színházban és semmi semmi két-égem benne, hogy Euterpe kisas-zony, ha vis-zaallítanak régi lakását Helikon hegyen köszönettel visszautasítana és azt mondana:

— Merczi megmaradok a budapesti Vigszínházban.

Markus Jozsef.

NAPI HIREK.

Ő Felsője koronás királyunk 66 születésnapját Versecz városa a szokottnál fényesebb módon ünnepelte meg. A megelőző estén 8 órakor a fényesen díszített és kivilágított városházáról kiindult az ünnepélyes menet a szépen kivilágított utcákon keresztül, élén zenekarral, mely a polgármester, alezredes és apátplébános urak hazai előtt megállapodott és néhány darabot játszott, üzjíték és a várhegy kivilágítása még ünnepélyesebbé tette az estét. Az ünnep délelőttjén 9 órakor Laszloffy László apátplébános úr fényes segédlettel mondta az ünnepi misét, melyen Pálffy Elemér főispán úr és ns. Seemayer J. kir. tanácsos polgármester úr vezetése alatt megjelentek az összes hivatalok és testületek, Beössze alezredes úr vezetése alatt a tisztikar és nagyszamu díszes közönség. A 7 honvédszázalaj teljes létszámban kivonult és ritka praecisissimán adta a sortűzet, a mise végével az apátplébános úr megaldotta a katonaságot. A hivatalos épületeken és sok magánházon lengettek a nemzeti színű lobogó, a város költségén emelt szerb iskolai épületeken ezuttal is hiában kerestük azokat.

Szent István napját, mely hazánk nemzeti ünnepe, városunkban is nagy fényel ülték. Dél-előtt 10 órakor a kath. templomban volt a magyar szonoklat utána az ünnepi mise, melyen ismét részt vettek a katonai és polgári előkelőségek, a magyar intelligencia teljes számban, sok szép hölgy, kik igazi élvezettel halgattak ft. Bartl F. segédlelkész szép, magvas, gondolatokban bővelkedő magyar szonoklatát. Bár csak más alkalmakkor is oly szép számban hallgatnak a magyar prédikációt, a plébánia hivatal bizonyára nem sokára szaporitáná azok számát.

A helybeli honvédtisztikar ő Felsője születésnapjának megünneplésére a Garai testvérek vendéglőjében, fényes bankettet rendezett Merkenberger százados úr mondta a poharköszöntőt a királyra, melyet a honvédtisztikar lelkes eljenzéssel kísért.

Kinevezés. A pénzügyminiszter Harek László zombori szemlést urát, pénzügybiztoshelyettesnek nevezte ki Versecz számára és nevezett biztos úr hivatalos helyisége az úri utcában a Finkéfele házban lesz.

Mayering Emma leánynevelő in'ezetében a beiratások az 1896/7-iki tanévre augusztus hó 28, 29, 30 és 31-én eszközöltnek. Tandij az elemi osztályokban a francia nyelvet kézimunkát és éneket beleértve havonként 3 frt. polgári osztályokban 6 frt. Magan nyelvórák osztályokat végzett növendékek számára a magyar német, francia vagy angol nyelvben havonként 3 frt. Zongora oktatás (naponként 1/2 óra) havonként 6 frt.

A helybeli községi népiskolánál a beiratások a jövő 1896/7 tanévre f. h. 28, 29 és 31-én történnek. Az 1886. évi 39. t. cz. 1. § értelmében a szülők és gyámok kötelessége gyermekeiket, illetőleg gyamgyermekeiket a 6 életév kezdetétől a 12 életév betöltéig a mindennapi rendes iskolába küldeni. Minden a népiskolába felvételt nyújtó tanuló kötelessége keresztlevéllel kimutatni azt, hogy az előirt életkort már elérte. Azon tanuló azomban, kik 12 életévüket már túlhaladták a fennnevezett törvény-cikk értelmében kötelesek 15 életévük betöltéséig az ismétlődő iskolát látogatni; azoknak felvétele is a fennnevezett napokon történik. A beiratások a népiskolai épületben (Fehértemplomi-utca) tartatnak. Figyelmeztetjük tehát a szülőket és gyámokat, hogy gyermekeiket a meghatározott napokon vételessék fel az iskolába, nehogy egyes késedelmezők a tanév kezdetét zavarják Szeptember hó 1-en reggel 8 órakor a helybeli róm. kath. egyházban ünnepélyes isteni tisztelet „Veni sancte” melyen minden tanulóknak részt kell vennie. A rendes tanítás szept. hó 4-én kezdődik.

Iskolai értesítés. A Gerő-féle nyilvánossági joggal felruhazott magan elemi fiu-iskolában az 1896/97. tanévre szoló beiratások f. hó 23-án kezdődnek. A tanítás szeptember hó 1-en veszi kezdetét. A t. cz. szülőket különösen arra figyelmeztetjük, hogy Gerő úr a dadogást és hebegést módszeres eljárás által alaposan és sikeresen gyógyítja, a mit az ezen szakmában nyert oklevele legjobban bizonyít.

A kereseti. adó nagy emelése tárgyában sok helybeli kereskedő és iparos felterjesztéssel szándékozik élni, annyival is inkább, mert a kivetésnél érdekeik képviselőjét be sem hitták, meg sem halgatták. Együttes eljárás végett összejöt-

tek az érdekeltek e hó 21-én este a Garai testvérek vendéglőjében és megbeszéltek a teendőket.

A t. cz. szülők figyelmébe. A cseregyermek részére a vasuti jegyek átvehetőek dr. Seemayer Károly urnal, a nyelvterjesztési egyesület elnökénél.

Néppöyülés lesz ma délután 2 a „Szöllővenyigéhez” címzett vendéglőben, mely több ügyben, de különösen a szándékba vett villamos világítás azonnal behozatala ellen szándékozik állást foglalni. Ennek lefolyásáról lapunk legközelebbi számában fogunk beszámolni t. olvasóinknak.

Cseregyermek kerestetnek. Tisza-Roff: Pollák Mór izr. tan. 8 éves leányáért. Eger: Szabó Sándor 14 éves fiúért. Nyiregyháza: Balázs András egy fiú és egy leány. Budapest: Karpati J. hivatalnok (Damjanics-utca 8.) 11 éves fiúért. Tisza-Füred: General Miklós fodrász 9 éves leány. Csanád-Apácza: Balogh Gy. tanító egy 10 éves leány és egy 12 éves fiú. Nyirád: Horváth Lajos igazg. tanító két leány 12 és 13 éves. Kotaj (Szabolcs-megye): Koza Mihály jegyző 2 fiú. Csongrád: Ifj. Piroksa Istv. anyakönyvvezető egy fiúért. Szabó János férfi szabó (Hód-Mező-Vásárhely Révai-utca 19 szám) 1 só reál. oszt. fiát, (esetleg teljes ellátásba). Dudás Lajos iparisk. igazgató (Török-Szent-Miklós) 2 jobb módú 12-13 éves tanuló. Király Gergely kereskedő (Csongrád) 12 éves leányát kíváná cserébe esetleg kosztba adni. Ugyancsak ő hozzá forduljanak minél előbb azon szülők és tanulók is, kik mint cseregyermek, vagy mint kísérők a kereskedelmi Miniszter által adományozott félárú vasuti menetjegy igazolványokat igénybe kívánják venni. Bővebb felvilágosításokkal Seemayer Károly ügyvéd egyll. elnök szolgál.

Derék magyar ember volt az ki a multkor, mikor elharmadt a szerb püspök tiszteletére emelt diadalkapu, élete kocsakázásával arra felkúszott és lehozta onnan a magyar zászlókat, a mikor kezeit is jól megégette. Mihelyt nevét megtudjuk, közölni fogjuk. Addig is fogadjon szívünk mélyétől eredő köszönetünk e derék, hazafias tettéért. Mint halljuk, a körülálló magyarok rögtön gyűjtöttek számára, de e kis jutalom semmi azon öntudathoz képest, melyet oly derék, hazafias tett véghezvitele benne ébreszthetett.

A verseczi német gazdák végre elhatároztak, hogy ők is megnézik szép kiállításunkat, Szeptember elején vagy 400 rándulnak fel Budapestre és meg vagyunk győződve, hogy nagyon meg lesznek elégedve avval, a mit látni és tapasztalni fognak és német anyanyelvük mellett is megmaradnak hazafias érzületükben melyet annyiszor volt alkalmunk megbecsülni.

A temesmegyei tüzoltó szövetség f. évi szept. hó 6-án Fehértemplomban tartja első közgyűlést; mely alkalommal egyszersmind megünnepli hazánk ezeréves fennállását. Fehértemplomban nagy előkészületeket teznek ez ünnepségekre; Kresztics T. tüzoltó-főparancsnok elnöke alatt helyi bizottság alakult az ügyére. A program ez: szept. 5-én a vendégeket a pályaudvaron ünnepélyesen fogadják, azután beszállásolják; esti 8 órakor ismerkedési estély, szept. 6-án látványos tüzoltó gyakorlatok, istentisztelet, diszközgyűlés, társasbéd, este faklyasmenet, szept. 7-én kirándulás a homokszőlőbe, esetleg tetszés szerinti más szórakozás, este elutazás.

Rákóczy kardja. Az orosz czár által a magyar nemzeti muzeumnak adományozott Rákóczy-kard az ezredéves kiállítás történelmi osztályában az emeleti Rákóczy-szobában van kiállítva. A magyaros szablya domoczkolt pengéjébe a következő folirás van aranynyal beverve: Georg Rakotzi H. 1640. Hüvelye vert ezüsttel montirozott és korálokkal gazdagon kirakott. Markolata hasonló művü. A hüvely középső pontján aranyozott, vésett ezüztől látható H. Rakóczy Györgynek, mint erdélyi fejedelemnek, a címere. A kard az 1848-49-iki szabadságharc idejében került az oroszok kezébe. Az erdélyi holgyek ajándékozták azt a hős Bem tábornoknak. Valamelyik régi erdélyi

család hagyatékából, közadakozás útján szereztek meg a nemes erdélyi nők, hogy vele a szabadságharc egyik legkiválóbb hőst földszíthessék. Mikor az oroszok Bem táborát elfoglaltak, sátorával együtt a kard is hadi zsakmányul kezükbe jutott s így került aztán a szentpétervári császári udvari fegyvergyűjteménybe. Szendrey János dr. az ezredéves történelmi kiállítás előadja, oroszországi útja alkalmával a szentpétervári udvari fegyvertár e becses és érdekes ereklyéjét a többi közt szintén lajstromba vette. A magyar kereskedelmi miniszter azután a kiállítás történelmi osztályának előterjesztésére lépéseket is tett, hogy a nevezetes Rákóczy-kardot az orosz czár átengedje a millenárius kiállítás történelmi csarnoka számára. Ezt a kérés a közös külügyminiszter diplomáciai uton közvetítette. A kérelemben különösen hangsúlyoztak azt, hogy királyunk a millenárius kiállítás védnöke, a czár a kardot kézségesen átengedte a történelmi kiállításnak. Hogy mily nagy becsben tartották az oroszok Rákóczy kardját, mutatja az, hogy Szentpétervártól Bécsig külön udvari futar vitte. Bécsből a külügyminiszterium egy tisztviselője hozta Budapestre. Az orosz csar augusztus elejéig engedte át a kardot a millenárius kiállítás történelmi osztályának. Már ki is készítették a tokját, hogy visszaküldjék az ereklyét a szentpétervári udvari muzeumnak. Ma még azt olvashattuk a drága nemzeti ereklye alatt, hogy „az orosz czár tulajdona”, pedig szívesen dicsekedünk el vele, hogy most már megint a miénk.

Lég- és napfürdő. A „Pesti Hírlap” említette a napokban, hogy a főváros közelében már van egy olyan gyógyuló hely, amely a levegő és a nap segítségével akarja egészségessé tenni az ott tartózkodó beteget. Most, e hir megjelenése alkalmából, azt írják nekünk, hogy Verseczen már évekkal ezelőtt szövetkeztek néhányan arra, hogy huzamosabb ideig használják a lég- és napfürdőt. A különös módon fürdőző társaság egy körjegyző szervezte s az is vezette, első sorban a várostól körülbelül egy órányira eső váromhoz. A lég- és napfürdő szenvedélyes barátai már a kora hajnali órákban fölkeltek és neki indultak a hegynek. Az utolsó negyedrészt meztláb, kabát nélkül, a második negyedrészt már nadrag nélkül, az utolsó két negyedrészt pedig Ádam-kosztümben tették meg. Miután olykor-olykor megesett, hogy a fürdőző társaság későbbben kelt s az utolsó két negyedrészen a hegyen tul fekvő községből Verseczre siető majorosnékkal találkoztak, hát a rendőség is megszólalt s azt mondotta ki, hogy a társaság tagjainak csak az esetben szabad csupaszon járni, ha sétáikat hajnali két óra előtt végzik a hegyi uton. (Ha igaz volna!) Annyi azonban igen valószínűnek látszik, hogy ez a kura használt, mert csakis így érthető az, hogy a gyógymódot folytatók száma évről évre szaporodott s olyan külföldi orvost is szerződttettek, aki levegőben és napban specialista. A várhegy napos oldalán egyébként igen díszes fürdő-pavillont építettek s ettől kezdve nem annyira a majorosnék által használt hegyi uton, mint inkább ezen a külön, bekerített helyen vették a napfürdőt oly módon, hogy a fejüket árnyékban tartották s csakis a test többi részét tették ki a gyógyító sugaraknak. Hogy ez a gyógyhely megvan-e még most is, azt a híradó nem tudja, mert már Verseczről elköltözött s így a levegő és nap barátait nem igen kísérheti figyelemmel.

Irodalom.

Egy érdekes könyv. Magyarország szőlőtermelésének multja és jelene czimmal egy érdekes diszmű hagyja el f. é. augusztus hó 31-én a sajtót. A művet Baross Károly „Borászati Lapok” szerkesztője szerkeszti és adja ki. A magyar szőlő- és bortermelés teljes egészét öleli fel a munka, melybe legjelesebb szakiróink dolgoztak. A mű ugy van összeállítva, hogy nemcsak a szakembert, de a nagyközönséget is érdekli. A millennium alkalmából adatván ki, kiváló gondot fordít az ezredéves kiállítás megfelelő részeire. Bevezetését emlékül szenteli a király látogatásának a borkiállításban. Külön mellékletét képezi ő felsége sikerült arcsképe, és egy bajos csoportban azoknak a mágnásholgyeknek a képei, akik a királyt a kiállítás megnyitása napján fogadták. Közli annak az ezüst ivókészletnek a sikerült rajzát, amelyet a király látogatása alkalmára készített a budapesti ipariskola Várday Szilárd tanár tervei szerint. Több sikerült fenyképben mutatja be Rombay Dezső

magyarozó szövegével a kiállítás bor- és szőlő-gazdasági részét, és közli az összes kiállítók névsorát. Herczegh Mihály egyetemi tanár a „A magyar szőlőtermelés történetét” írta meg kilencz fejezetben a római hódítás előtti időktől napjainkig. Rubinek Gy. az O. M. G. E. titkárja a „Magyar szőlőtermelés statistikáját” nyújtja, kiterjeszkedve e fontos termelési ág nemzetgazdasági jelentőségére. Szilassy Zoltan az O. M. G. E. titkárja „A gazdaságsadalom működése” czimmel a gazdasági egyesületek szőlészeti és borászati szövetkezetek és tarsulatok szerepéről ír a szőlőművelés terén. Angyal Dezső a budai kertészképző intézet tanára a szőlőművelés mai gyakorlatát írja le számos ábrával. Mezey Gy. magyar-óvári gazd. akadémia tanára a szőlő növényi különösen gombabetegségeit és ellenségeit írja le (lisztharmat, antraknozisz, black-rot, white-rot, gyökér-penész), színén sok ábrával magyarozott munkálatában; míg Sajó Károly, hasonló terjedelemben ismerteti a szőlő rovar-ellenségeit, és a gommose bacillaire-t (a szőlő mezgabetegsége), szinten egy külön fejezetben. Szilard Gyula a csákvári földművesiskola segéd-tanára a „Peronospora viticola”, a szőlők ez újabb, Magyarországon ma már sajnos mindenütt elterjedt betegségét és az ellene való védekezést ismerteti szintén számos magyarozó rajza! Dr. Szilárd Ferencz köz- és váltóügyvéd „A szőlőtermelést érdeklő magyar törvényeket” magyarozza. A munka további részét egyszáz magyar szőlőtelepnek a leírása képezi. Maga ez a nagy rész felette érdekes és megbecsulhetlen munka. Magyarorszag legjelesebb szőlőtelepei vannak itt szakszeruen ismertetve, a telepítés, a művelés részletes leírásával számos rajzzal illusztrálva. Racz Sándor magy. királyi szőlészeti felügyelő terjedelmes monografiát írt Jálies Géza szőlősgyári 200 holdas szőlőjéről, sok rajzban mutatva be a művelést, a használt eszközöket, az épületeket, pinczék, préshazak terveit és kötségtetését. Serfőző Geza a pestvármegyei gazd. egyll. titkara több pestvármegyei telepet ír le; míg Biró Geza a kecskeméti „Helvetia” telep igazgatója ezt a nagy vállalatot ismerteti. Végül Angyal Dezső a „Borászati Lapok” 28 éves történetét írja meg, száznál több fényképben mutatva be a lap régi és mostani munkatársait. A mű nagy quartalakban 350 rajz és fénykép illusztratioval jelen meg, és szamottevő alkotás szakirodalmunkban. A „Borászati Lapok” ö-szes előfizetői milleniumi ajándékul kapják, bolti ára 3 fit. lesz. Aug. 1-ig azonban kedvezményeket elfogadnak reá előleges megrendeleseket is. Ha a „Delvidék” barmely előfizetője 2 forintot beküld előre a „Borászati Lapok” kiadóhivatalához (Budapest, Koztelek), az a művet bermentve fogja megküldeni.

Vasuti menetrend.

Érvényes 1896. Május 1-től.

Érkezés Fehérttemplomból:

4.54 reggel, 11.15 délben, 5.47 este.

Indulás Temesvárra:

4.59 reggel, 11.20 délben, 6.10 este.

Érkezés Temesvárról:

8.27 reggel, 4.36 délután, 10.23 este.

Indulás Fehérttemplomba:

8.37 reggel, 4.44 délután, 10.28 este.

Érkezés Becskerekéről:

6.50 reggel, 6.06 este, 11.59 éjjel.

Indulás Becskerekre:

5.15 reggel, 8.53 reggel, 6.45 este.

Érkezés Kubinból:

8.17 reggel, 5.28 délután.

Indulás Kubinba:

8.45 reggel, 4.50 délután.

Indulás Jaszenováról Oraviczára:

9.25 reggel, 5.30 délután, 11.05 este.

Indulás Oraviczáról Jaszenovára:

8.40 reggel, 3.15 délután, 2.35 éjjel.

Indulás Temesvárról Aradra:

8.20 reggel, 2.00 délben, 9.10 este.

Indulás Vojtekről Ném-Bogsánra:

7.30 reggel, 3.40 délután, 9.25 este.

Gattajáról érkeztek:

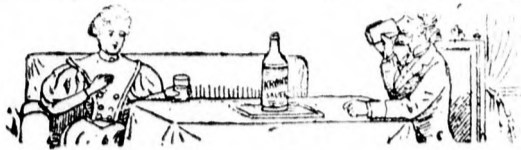
8.04 reggel, 4.24 délután.

Gattajá felől indult:

8.40 reggel, 6.20 délután.

Nyilttér.

Hamisított fekete selyem. Egészünk el egy kis mintát a venni szándékolt selyemből, és a hamisítás rögtön kiderül: Mert míg a valódi s jól festett selyem az e égétesnél nyomban össze-pödörödik és csakhamar kiállszik, maga után esekély barna hamut hagyván; addig a hamisított selyem amely zsiros színű szallónás lesz és könnyen török) lassan tovább ég (minthogy) postszállai a festanyagtól telítetten tovább izzanak és sötét barna hamut hagy maga után, mely valódi selyem módjára soha össze nem pödörödik, csak meg-röbül. Ha a valódi selyem hamuját össze nyomjuk, el-gorzik, a hamisítványé nem. **Henneberg G. (cs. és k. udvariszállító) selyemgyára Züriohben,** házhoz szállítva postabér és vámmentesen szivesen küld bárkinek is mintákat, akár egyes öltölyhöz való akár egész végeket valódi selyem szövetekből. Svájcba címzett levelekre 10 kros, és levelező lapokra 5 kros bélyeg ragasztandó. Magyar nyelven írt megren-delések pontosan elintéztetnek.



Krondorfi savanyuviz.

Stefánia trónő ökösné forrás,

kitünő gyógyviz,

kedvelt asztali viz.

Verseczen minden fűszerkereskedésben kapható.

3546. sz. — tkv. 1896.

Árverési hirdetmény.

A vereszi kir. bíróóság mint tkvi. ha óság közbirre teszi, hogy az államkincstárnak Radoszav. Petu és Rido-szav Avam ellen, végrehajtási ügyben 145 fit 22 kr. ke, enek 1895 évi december 9-ától j. r. 6% kamata, 8 fit. 25 kr. eddigi, ezuttal 9 f. t. 50 kiban megallapított költség követelésének beajtsa végett az árverést előrendelte.

A fehértemplom kör törvényszék területén fekvő s a Jabuka közég 81. sz. tjkvben itt A I (159-160) br 77. ó sz. sz. ház és 1843 6 hr. sz. ingatlanca 383 fit. lan meg-allapított kikialtási arban 1896 évi október hó 10-ik napján délelőtti 9 órákor Jabukán a közeg. előjárásági iródtan megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá keülni u. m.:

1. Ha a megallapított kikialtási áron felül igéretet senki sem tenne, az árverésen kitűzött ingatlan a kikialtási áron alól is eladatni fog.

2. Árverésen kívánk tartoznak az ingatlan becsarának 10% -át, vagyis 38 fit. 80 kr. készpénzben, vagy az 1881. 60. törvény-zikk 42. §-aban jelzett arfolyammal számított és az 1881 november hó 1-én 3333 sz. a. kelt. l. M. ren-delet 8. §-ban kijelölt: o vadékképes értékpapirokban a k kul-dótt kezéhez letenni, vagy az 1881 évi 60. t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltattatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbíróóság telekkönyvi iródjában s a fentne-vezett közég előjáráságnál megtekinthetők.

Verseczen, 1896 évi június hó 15-ik napján.

A kir. bíróóság mint tkvi. hatóság.

Paulovics, kir. bíró.

A ki biztos létet akar magának szerezni,
A ki pénzt akar szerezni,
A ki háztartásában gazdálkodni akar,
az vegye meg a

Pauly-féle Receptkönyvet,

a mely 1000 receptnél többet tartalmaz, hogy lehet legkönnyebben, gépek és készülékek nélkül minden gondolható házi és kereskedelmi cikket készíteni, továbbá mindenféle likőrt, szeszes italokat, balzsamot, életessentiát, titkos szereket, eczetet, szörpöt, mustot 17 féle bort, sört, befőt gyümölcsöt, süteményt, házi szerket, állatgyógyszereket, szappanokat, hajkenőcsöt, tintát, mustát s a többi. A könyv kitünőségét és használatosságát bizonyítja, hogy a zágrábi, aradi, gráci, strasburgi és temesvári kiállításokon a nagy ezüst éremmel kitüntették. A 320 oldalra terjedő könyv ára fizetve 2 forint vászonkötésben 3 forint. Kincs mind a család számára és nélkülözhetetlen minden gazdának és kereskedőnek. Kapható **Pauly Miksánál** Kéflachban (Stájerországban).

Adófizetés iránti megintés.

Versecz város mind azon adófizetői, kik egyenes adó, közköltség, útdó, hadmentességi díj, kamarai illeték, és ipar-területi díjak, temes-begavölgyi vízszabályozási járulékkal hátralékban vannak az 1883. évi XLIV. t. cz. 55. §-a értelmében ezennel felszólítatnak, hogy fenti köztartozásukat, melyek már 1896. évi augusztus hó 15-én befizetendő lettek volna, járulékaival együtt, különbeni megzálogolás terhe alatt, 8 nap alatt okvetlenül lefizessék.

Városi adóhivatal adóbehajlási osztálya.

Verseczen, 1896 évi augusztus hó 16-án.

Farkas Béla,
vezető.

7039. szám — 1896.

Pályázat.

Versecz város törvényhatóságánál az évi 900 frt fizetés- és 180 frt. lakpénzzel javadal-mozott házi és árva-pénztári elnöri állás választás útján élethossziglan betöltendő.

Az ezen állást elnyerni óhajtok az 1883. évi I. t.-cz 18 §-a értelmében kelően felszerelt kérvényeket legkésőbb bezárólag f. évi szept hó 10-ig Pálffy Elemér főispán úr Ó Méltóságához nyujtsák be.

Verseczen, 1896. évi augusztus hó 16-án.

Seemayer,
kir. tanácsos, polgármester.

Jelzálog-kölcsönöket

földbirtokra 3 1/2 %, házakra 4 1/2 %, más-nemű ingatlanokra 5 %, mellett **legmaga-sabb összegekben** ajánlunk. E kölcsönök konvertálásoknál bélyeg és illeték-mentességet élveznek. **Erdő-kihasználások, birtok parcellázások átvétele. Birtokok szövetkezeteknek hosszú lefizetési tar-tamra eladatnak.**

„Magyar Lloyd“

közgazdasági vállalat.
Budapest, Király-utca 70.

Mayering Emma Verseczen

fenálló nyilvánossági joggal ellátott és benlakással összekötött

leánynevelő- és tanintézetében

a bejelentések az 1896/7-iki tanévre a szümidő alatt bármely napon eszközölhetők. Az intézet a

városháztéren, Zoffmann-féle ház, első és második emeletén

van elhelyezve és 4 elemi s 4 polgári osztálylyal bir. Tanév kez-dete szeptember 1-jén.

Bővebb felvilágosítást készséggel ad

az intézet igazgató-tulajdonosnője
Verseczen.